

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....9

Von der Sprache zur Wissenschaft

Ulrike Haß

Wissenschaftssprache in der Vermittlung von Wissen
durch Enzyklopädien.....13

Jürgen Schiewe

Sprache – Wissen – Wissenschaft. Denkstile und Diskurse in der
Linguistik des 20. Jahrhunderts.....31

Rolle der deutschen Wissenschaftssprache

Agnese Dubova

Deutschsprachige sekundäre wissenschaftliche Texte in lettischen
sprachwissenschaftlichen Sammelbänden51

Virginija Masiulionytė, Vaiva Žeimantienė

Deutsch als Wissenschaftssprache in Litauen: Zur Sprachverwendung
in den wissenschaftlichen Zeitschriften der Universität Vilnius im
Zeitraum von 2004 bis 2013.....63

Lina Plaušinaitytė

Zweispachige Fachwörterbücher für das Sprachenpaar Deutsch
und Litauisch: Bestandsaufnahme, Strukturen und Probleme87

Wolfgang Pöckl

Woher kommt der schlechte Ruf der deutschen Wissenschaftssprache?..... 109

Egita Proveja

Von Albuminaten oder Eiweißstoffen: Zur Vermittlung von
wissenschaftlichen Erkenntnissen an Frauen im ausgehenden
19. Jahrhundert..... 121

Mündliche und schriftliche Texte in der Wissenschaft*Aleksej Burov*Zum Problem der Gattungsbestimmung von *Muspilli*..... 135*Eglė Kontutyė*

Mehrsprachige Texte in der Wissenschaft anhand deutscher und litauischer linguistischer Publikationen 147

*Dzintra Lele-Rozentāle*Intertextualität in deutschen und lettischen linguistischen Aufsätzen:
Kontrastive Analyse und interkulturelle Interpretation 161*Cordula Meißner*Die Realisierung mündlicher wissenschaftssprachlicher Handlungen
im Deutschen als L1 und L2: Eine gebrauchsbasierte Analyse 175*Franziska Wallner*

Diskursmarker in wissenschaftlichen Vorträgen 189

Sprachliche Besonderheiten der Wissenschaftssprache*Siiri Aluoja, Terje Loogus*Kollokationen in medizinischen Leitlinien: Ein deutsch-estnischer
kontrastiver Vergleich 207*Eva Gredel*„Wenn der Körper ausbrennt“ – *Burn-out*: Sprachliche und
semiotische Strategien zur Aushandlung eines Krankheitsbildes..... 221*Daumantas Katinas*Das Wortfeld des Vergleichens in der deutschen Wissenschaftssprache
am Beispiel der kontrastiven Linguistik 237*Oswald Panagl*Von Wurzeln, Sprachzweigen und Stammbäumen. Konventionelle
Metaphern in der Fachterminologie der Indogermanistik 251*Skaistė Volungevičienė*Zum Gebrauch von Konstruktionen in wissenschaftlichen
Beiträgen von (nicht-)deutschen Muttersprachlern 265

Deutsche Wissenschaftssprache im Studium*Margit Breckle*

Die studentische Opponierung als Form mündlicher
Wissenschaftskommunikation aus Studierenden- und
Lehrkraft-Perspektive 283

Antje Heine

„Aber die müssen doch so eine Prüfung machen“ – zu sprachlichen
Anforderungen und Voraussetzungen internationaler Studierender
in den Ingenieurwissenschaften 295

Diana Šileikaitė-Kaishauri

Wissenschaftssprache lehren und lernen: Erfahrungen aus dem Fach
Germanistik an der Universität Vilnius 311

Autorinnen und Autoren..... 325